

Journals

No. 43

Wednesday, April 22, 2009

2:00 p.m.

Journaux

N^o 43

Le mercredi 22 avril 2009

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

Pursuant to Order made Tuesday, April 21, 2009, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), seconded by Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), — That, in the opinion of the House, the government should not extend the amnesty on gun control requirements set to expire on May 16, 2009, and should maintain the registration of all types of firearms in its entirety.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 21 avril 2009, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), appuyé par M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas renouveler l'amnistie relative aux obligations sur le contrôle des armes à feu qui vient à échéance le 16 mai 2009 et devrait maintenir intégralement l'enregistrement de tous les types d'armes à feu.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 48 — Vote n^o 48)

YEAS: 143, NAYS: 136

POUR : 143, CONTRE : 136

YEAS — POUR

Allen (Welland)
Asselin
Beaudin
Bevilacqua
Bouchard
Byrne

André
Atamanenko
Bélanger
Bigras
Bourgeois
Cannis

Andrews
Bachand
Bellavance
Blais
Brison
Cardin

Angus
Bains
Bennett
Bonsant
Brunelle
Carrier

Charlton	Chow	Christopherson	Coady
Coderre	Comartin	Crête	Crombie
Crowder	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Desnoyers
Dewar	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Dorion	Dryden	Duceppe	Dufour
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking
Faille	Folco	Freeman	Fry
Gagnon	Garneau	Gaudet	Godin
Goodale	Guarnieri	Guay	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay	Harris (St. John's East)	Holland
Ignatieff	Jennings	Julian	Kania
Karygiannis	Kennedy	Laforest	Laframboise
Lalonde	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lee	Lemay	Leslie	Lessard
Lévesque	MacAulay	Malhi	Malo
Maloway	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mendes	Minna	Mourani	Mulcair
Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau
Neville	Oliphant	Ouellet	Pacetti
Paillé	Paquette	Plamondon	Pomerleau
Proulx	Ratansi	Regan	Rodriguez
Rota	Roy	Russell	Savage
Savoie	Scarpaleggia	Sgro	Siksay
Silva	Simson	St-Cyr	Szabo
Thi Lac	Thibeault	Tonks	Trudeau
Valeriotte	Vincent	Volpe	Wasylycia-Leis
Wilfert	Wrzesnewskyj	Zarac — 143	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Arthur	Ashfield	Bagnell	Benoit
Bernier	Bezan	Blackburn	Blaney
Block	Boucher	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Cadman	Calandra	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casey
Casson	Chong	Clarke	Clement
Cummins	Davidson	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Glover
Goodyear	Gourde	Grewal	Guergis
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hill	Hoback	Hoepfner	Holder
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Lemieux
Lobb	Lukiwski	Lunn	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mark	Mayes	McColeman
McLeod	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Oda	Paradis

Payne	Petit	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Richards
Richardson	Rickford	Ritz	Saxton
Scheer	Schellenberger	Shea	Shipley
Shory	Smith	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson	Toews
Trost	Tweed	Uppal	Van Loan
Vellacott	Verner	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wong	Woodworth	Yelich	Young — 136

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Tuesday, April 21, 2009, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), seconded by Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), — That Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 49 — Vote n° 49)

YEAS: 232, NAYS: 47

POUR : 232, CONTRE : 47

YEAS — POUR

Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht	Allen (Welland)
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Angus	Arthur
Ashfield	Ashton	Atamanenko	Bagnell
Bains	Bennett	Benoit	Bernier
Bevilacqua	Bevington	Bezan	Blackburn
Blaney	Block	Boucher	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne
Cadman	Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannis	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casey
Casson	Charlton	Chong	Chow
Christopherson	Clarke	Clement	Coady
Coderre	Comartin	Crombie	Crowder
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dreeschen	Dryden
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dykstra
Easter	Eyking	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Folco	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Glover
Godin	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Hall Findlay
Harper	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hill	Hoback	Hoepfner
Holder	Holland	Hyer	Jean
Jennings	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 21 avril 2009, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), appuyée par M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), — Que le projet de loi C-268, Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kennedy	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Layton	Lebel
LeBlanc	Lee	Lemieux	Leslie
Lobb	Lukiwski	Lunn	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi	Maloway
Mark	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Mendes	Menzies	Merrifield
Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Mourani	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Murray	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Oda	Oliphant
Pacetti	Paradis	Payne	Petit
Preston	Raïtt	Rajotte	Ratansi
Rathgeber	Regan	Reid	Richards
Richardson	Rickford	Ritz	Rodriguez
Rota	Russell	Savage	Savoie
Saxton	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Siksay	Silva	Simson	Smith
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Szabo	Thibeault	Thompson	Toews
Tonks	Trost	Trudeau	Tweed
Uppal	Valeriotte	Van Loan	Vellacott
Verner	Volpe	Wallace	Warawa
Warkentin	Wasylycia-Leis	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilfert	Wong	Woodworth
Wrzesnewskyj	Yelich	Young	Zarac — 232

NAYS — CONTRE

André	Bachand	Beaudin	Bélanger
Bellavance	Bigras	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brunelle	Cardin
Carrier	Crête	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Desnoyers	Dorion	Duceppe
Dufour	Faille	Freeman	Gagnon
Gaudet	Guay	Guimond (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord)
Laforest	Laframboise	Lalonde	Lavallée
Lemay	Lessard	Lévesque	Malo
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Nadeau	Ouellet
Paillé	Paquette	Pomerleau	Roy
St-Cyr	Thi Lac	Vincent — 47	

Accordingly, Bill C-268, An Act to amend the Criminal Code (minimum sentence for offences involving trafficking of persons under the age of eighteen years), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi C-268, Loi modifiant le Code criminel (peine minimale pour les infractions de traite de personnes âgées de moins de dix-huit ans), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Pursuant to Order made Tuesday, April 21, 2009, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by

Conformément à l'ordre adopté le mardi 21 avril 2009, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Savage

Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), — That Bill C-300, An Act respecting Corporate Accountability for the Activities of Mining, Oil or Gas in Developing Countries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

(Dartmouth—Cole Harbour), — Que le projet de loi C-300, Loi sur la responsabilisation des sociétés à l'égard de leurs activités minières, pétrolières ou gazières dans les pays en développement, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 50 — Vote n° 50)

YEAS: 137, NAYS: 133

POUR : 137, CONTRE : 133

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Arthur	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Bagnell
Bains	Beaudin	Bélanger	Bellavance
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Blais
Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Brunelle
Byrne	Cannis	Cardin	Carrier
Casey	Charlton	Chong	Chow
Christopherson	Coady	Coderre	Comartin
Crête	Crombie	Crowder	D'Amours
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Desnoyers	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dorion	Dryden
Duceppe	Dufour	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Easter	Eyking	Faille	Folco
Freeman	Fry	Gagnon	Garneau
Gaudet	Godin	Guay	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay	Harris (St. John's East)	Hyer
Julian	Kania	Karygiannis	Kennedy
Laforest	Laframboise	Lalonde	Lavallée
Layton	LeBlanc	Lee	Lemay
Leslie	Lessard	Lévesque	MacAulay
Malhi	Malo	Maloway	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mendes	Minna	Mourani
Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray
Nadeau	Neville	Oliphant	Ouellet
Pacetti	Paillé	Paquette	Plamondon
Pomerleau	Ratansi	Rodriguez	Rota
Roy	Russell	Savage	Scarpaleggia
Sgro	Siksay	Silva	Simson
St-Cyr	Szabo	Thi Lac	Thibeault
Tonks	Trudeau	Valeriotte	Vincent
Volpe	Wasylycia-Leis	Wilfert	Wrzesnewskij
Zarac — 137			

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Ashfield	Benoit	Bernier
Bezan	Blackburn	Blaney	Block

Boucher	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Cadman	Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Clarke
Clement	Cummins	Davidson	Day
Dechert	Del Mastro	Devolin	Dreeschen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Glover	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hiebert	Hill	Hoback	Hoepfner
Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lemieux	Lobb	Lukiwski	Lunn
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mark	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon	Oda
Paradis	Payne	Petit	Preston
Raïtt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Richards	Richardson	Rickford	Ritz
Saxton	Scheer	Schellenberger	Shea
Shipley	Shory	Smith	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Thompson
Toews	Trost	Tweed	Uppal
Van Loan	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wong	Woodworth	Yelich
Young — 133			

Accordingly, Bill C-300, An Act respecting Corporate Accountability for the Activities of Mining, Oil or Gas in Developing Countries, was read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

En conséquence, le projet de loi C-300, Loi sur la responsabilisation des sociétés à l'égard de leurs activités minières, pétrolières ou gazières dans les pays en développement, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Pursuant to Order made Tuesday, April 21, 2009, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), seconded by Ms. Demers (Laval), — That Bill C-291, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 21 avril 2009, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), appuyé par M^{me} Demers (Laval), — Que le projet de loi C-291, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 51 — Vote n° 51)

YEAS: 140, NAYS: 134

POUR : 140, CONTRE : 134

YEAS — POUR

Allen (Wellsand)
Ashton
Bagnell

André
Asselin
Bains

Andrews
Atamanenko
Beaudin

Angus
Bachand
Bélanger

Bellavance	Bevilacqua	Bevington	Bigras
Blais	Bonsant	Bouchard	Bourgeois
Brison	Brunelle	Byrne	Cannis
Cardin	Carrier	Charlton	Chow
Christopherson	Coady	Comartin	Crête
Crombie	Crowder	Cuzner	D'Amours
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Desnoyers	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dorion	Dryden
Duceppe	Dufour	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Easter	Eyking	Faille	Folco
Freeman	Fry	Gagnon	Garneau
Gaudet	Godin	Goodale	Guarnieri
Guay	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay
Harris (St. John's East)	Hyer	Jennings	Julian
Kania	Karygiannis	Kennedy	Laforest
Laframboise	Lalonde	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lemay	Leslie	Lessard
Lévesque	MacAulay	Malhi	Malo
Maloway	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mendes	Minna	Mourani	Mulcair
Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau
Neville	Oliphant	Ouellet	Pacetti
Paillé	Paquette	Plamondon	Pomerleau
Proulx	Ratansi	Regan	Rodriguez
Rota	Roy	Russell	Savage
Scarpaleggia	Siksay	Silva	Simson
St-Cyr	Szabo	Thi Lac	Thibeault
Tonks	Trudeau	Valeriotte	Vincent
Wasylycia-Leis	Wilfert	Wrzesnewskyj	Zarac — 140

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Arthur	Ashfield	Benoit	Bernier
Bezan	Blackburn	Blaney	Block
Boucher	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Cadman	Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Chong
Clarke	Clement	Cummins	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast
Finley	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Glover	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hiebert	Hill	Hoback
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunn	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mark
Mayes	McColeman	McLeod	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)

Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Oda	Paradis	Payne	Petit
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Richards	Richardson	Rickford
Ritz	Saxton	Scheer	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Smith
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson	Toews	Trost	Tweed
Uppal	Van Loan	Vellacott	Verner
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong	Woodworth
Yelich	Young — 134		

Accordingly, Bill C-291, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171), was read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duncan (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the Aboriginal Healing Foundation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2008. — Sessional Paper No. 8560-402-732-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duncan (Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Document entitled "Yukon Land Claims and Self-Government Agreements: Annual Report for 2003-2004". — Sessional Paper No. 8525-402-17.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 402-0165 concerning the Canadian Human Rights Act. — Sessional Paper No. 8545-402-2-04;

— No. 402-0205 concerning Canadian citizenship. — Sessional Paper No. 8545-402-50-01;

— Nos. 402-0224, 402-0225, 402-0232, 402-0243, 402-0244, 402-0248, 402-0257, 402-0266, 402-0281 and 402-0285 concerning the situation in Colombia. — Sessional Paper No. 8545-402-39-03;

— Nos. 402-0261, 402-0262 and 402-0290 concerning service medals. — Sessional Paper No. 8545-402-21-03.

En conséquence, le projet de loi C-291, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duncan (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Fondation autochtone de guérison, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2008. — Document parlementaire n° 8560-402-732-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duncan (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Ententes sur les revendications territoriales et ententes sur l'autonomie gouvernementale conclues au Yukon : rapport annuel pour 2003-2004 ». — Document parlementaire n° 8525-402-17.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 402-0165 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne. — Document parlementaire n° 8545-402-2-04;

— n° 402-0205 au sujet de la citoyenneté canadienne. — Document parlementaire n° 8545-402-50-01;

— n^{os} 402-0224, 402-0225, 402-0232, 402-0243, 402-0244, 402-0248, 402-0257, 402-0266, 402-0281 et 402-0285 au sujet de la situation en Colombie. — Document parlementaire n° 8545-402-39-03;

— n^{os} 402-0261, 402-0262 et 402-0290 au sujet des médailles de service. — Document parlementaire n° 8545-402-21-03.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit to Afghanistan by Committee Officers, from October 23 to 26, 2008. — Sessional Paper No. 8565-402-50-08.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) presented the report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting the visit to Australia by the Defence and Security Committee, from September 22 to 26, 2008. — Sessional Paper No. 8565-402-50-09.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association (OSCE) respecting its participation at the 17th annual session of the Organization for Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA), held in Astana, Kazakhstan, from June 29 to July 3, 2008. — Sessional Paper No. 8565-402-61-08.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association (OSCE) respecting its participation at the Fall Meetings of the Organization for Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA), held in Toronto, Ontario, from September 18 to 21, 2008. — Sessional Paper No. 8565-402-61-09.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the Economic Leadership Forum of the Pacific Northwest Economic Region, held in Whistler, British Columbia, on November 20 and 21, 2008. — Sessional Paper No. 8565-402-59-14.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Brown (Leeds—Grenville) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the conference entitled "Blueprint for Canada-US Engagement Under a New Administration", held in Ottawa, Ontario, on December 8, 2008. — Sessional Paper No. 8565-402-59-15.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Kania (Brampton West), from the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented the Second Report of the Committee (by-law making powers pursuant to the Indian Act). — Sessional Paper No. 8510-402-52.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Benoit (Vegreville—Wainwright) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite en Afghanistan des Membres du Bureau et des Bureaux de Commission, du 23 au 26 octobre 2008. — Document parlementaire n° 8565-402-50-08.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Benoit (Vegreville—Wainwright) présente le rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant la visite en Australie de la Commission de la défense et de la sécurité, du 22 au 26 septembre 2008. — Document parlementaire n° 8565-402-50-09.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe (OSCE) concernant sa participation à la 17^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE), tenue à Astana (Kazakhstan) du 29 juin au 3 juillet 2008. — Document parlementaire n° 8565-402-61-08.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe (OSCE) concernant sa participation aux Réunions d'automne de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE), tenues à Toronto (Ontario), du 18 au 21 septembre 2008. — Document parlementaire n° 8565-402-61-09.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au Forum sur le leadership économique de la « Pacific Northwest Economic Region », tenu à Whistler (Colombie-Britannique), les 20 et 21 novembre 2008. — Document parlementaire n° 8565-402-59-14.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Brown (Leeds—Grenville) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la conférence intitulée « Plan d'action pour les relations Canada-États-Unis sous une nouvelle administration », tenue à Ottawa (Ontario) le 8 décembre 2008. — Document parlementaire n° 8565-402-59-15.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Kania (Brampton-Ouest), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le deuxième rapport du Comité (pouvoirs législatifs délégués en vertu de la Loi sur les Indiens). — Document parlementaire n° 8510-402-52.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Murray (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), Bill C-364, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on bicycles, adult tricycles and related goods and services), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Bill C-365, An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylcia-Leis (Winnipeg North), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), Bill C-366, An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Bill C-367, An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Federal Contribution to Reducing Poverty in Canada, six members of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be authorized to travel to Halifax, Nova Scotia, Moncton, New Brunswick, and Montréal, Quebec, from May 10 to 14, 2009, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Federal Contribution to Reducing Poverty in Canada, six members of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be authorized to travel to Calgary, Alberta, to attend the Canadian Social Forum Conference, from May 20 to 22, 2009, and that the necessary staff do accompany the Committee.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 4*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Murray (Vancouver Quadra), appuyée par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), le projet de loi C-364, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les bicyclettes, les tricycles pour adultes et les produits et services connexes), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Julian (Burnaby—New Westminster), appuyé par M. Marston (Hamilton—Est—Stoney Creek), le projet de loi C-365, Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylcia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), le projet de loi C-366, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Julian (Burnaby—New Westminster), le projet de loi C-367, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude de la Contribution fédérale pour diminuer la pauvreté au Canada, six membres du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées soient autorisés à se rendre à Halifax (Nouvelle-Écosse), Moncton (Nouveau-Brunswick), et Montréal (Québec), du 10 au 14 mai 2009, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude de la Contribution fédérale pour diminuer la pauvreté au Canada, six membres du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées soient autorisés à participer à la conférence du Forum social canadien à Calgary (Alberta), du 20 au 22 mai 2009, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Federal Contribution to Reducing Poverty in Canada, six members of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be authorized to travel to Toronto, Ontario, on June 1 and 2, 2009, and that the necessary staff do accompany the Committee.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), sixty seven concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 402-0313 to 402-0379);
- by Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), five concerning human rights in India (Nos. 402-0380 to 402-0384);
- by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning the situation in Sri Lanka (No. 402-0385), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 402-0386) and one concerning the tax system (No. 402-0387);
- by Ms. Dhalla (Brampton—Springdale), one concerning the Employment Insurance Program (No. 402-0388);
- by Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), one concerning service medals (No. 402-0389);
- by Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence), one concerning nuclear weapons (No. 402-0390);
- by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning national parks (No. 402-0391);
- by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), one concerning the situation in Colombia (No. 402-0392);
- by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), one concerning the situation in Colombia (No. 402-0393).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-82 and Q-83 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Ms. Ambrose (Minister of Labour), — That Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Peru, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Peru and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Peru, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Thursday, April 23, 2009, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude de la Contribution fédérale pour diminuer la pauvreté au Canada, six membres du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées soient autorisés à se rendre à Toronto (Ontario), les 1^{er} et 2 juin 2009, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), soixante-sept au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 402-0313 à 402-0379);
- par M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt), cinq au sujet des droits de la personne en Inde (n^{os} 402-0380 à 402-0384);
- par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet de la situation au Sri Lanka (n^o 402-0385), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 402-0386) et une au sujet du système fiscal (n^o 402-0387);
- par M^{me} Dhalla (Brampton—Springdale), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n^o 402-0388);
- par M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), une au sujet des médailles de service (n^o 402-0389);
- par M. Volpe (Eglinton—Lawrence), une au sujet des armes nucléaires (n^o 402-0390);
- par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet des parcs nationaux (n^o 402-0391);
- par M. Julian (Burnaby—New Westminster), une au sujet de la situation en Colombie (n^o 402-0392);
- par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), une au sujet de la situation en Colombie (n^o 402-0393).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-82 et Q-83 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M^{me} Ambrose (ministre du Travail), — Que le projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Pérou, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Pérou et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Pérou, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 23 avril 2009, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That

the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities be the committee for the purposes of subsection 44(1) of the Employment Equity Act;

the Standing Committee on Public Safety and National Security be the committee for the purposes of subsection 21.1(1) of the Sex Offender Information Registration Act;

the Standing Committee on Industry, Science and Technology be the committee for the purposes of the Statutes of Canada, 2001, Chapter 14, section 136; and

the Standing Committee on Public Safety and National Security be the committee for the purposes of section 13 of the DNA Identification Act.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-11, An Act to promote safety and security with respect to human pathogens and toxins, as reported by the Standing Committee on Health with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 and 2.

Group No. 1

Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) for Mrs. Aglukkaq (Minister of Health), seconded by Mr. Lebel (Minister of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), moved Motion No. 1, — That Bill C-11, in Clause 66.1, be amended by

(a) replacing lines 17 to 24 on page 31 with the following:

“regulation before each House of Parliament.

(2) A proposed regulation that is laid before Parliament shall be referred to the appropriate committee of each House, as determined by the rules of that House, and the committee may review the proposed regulation and report its findings to that House.

(2.1) The committee of the House of Commons referred to in subsection (2) shall be the Standing Committee on Health or, in the event that there is not a Standing Committee on Health, the appropriate committee of the House.”

(b) replacing lines 28 to 32 on page 31 with the following:

“tion is laid before Parliament,

(b) 160 calendar days after the proposed regulation is laid before Parliament, and

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que

le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées soit le comité désigné pour l'examen prévu par le paragraphe 44(1) de la Loi sur l'équité en matière d'emploi;

le Comité permanent de la sécurité publique et nationale soit le comité désigné pour l'examen prévu par le paragraphe 21.1(1) de la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels;

le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie soit le comité désigné pour l'examen prévu par les Lois du Canada, 2001, chapitre 14, article 136;

le Comité permanent de la sécurité publique et nationale soit le comité désigné pour l'examen prévu par l'article 13 de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-11, Loi visant à promouvoir la sûreté des agents pathogènes humains et des toxines, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1 et 2.

Groupe n^o 1

M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé), au nom de M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé), appuyé par M. Lebel (ministre d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-11, à l'article 66.1, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 21 à 27, page 31, de ce qui suit :

« de règlement visé à l'article 66 devant chaque chambre du Parlement.

(2) Le comité compétent, d'après le règlement de chacune des chambres du Parlement, est saisi du projet de règlement et peut procéder à l'étude de celui-ci et faire part de ses conclusions à la chambre.

(2.1) Pour l'application du paragraphe (2), le comité compétent de la Chambre des communes est le Comité permanent de la santé ou, à défaut, le comité compétent de la Chambre. »

b) par substitution, aux lignes 34 et 35, page 31, de ce qui suit :

« c) le lendemain du jour où les comités compétents auront tous deux présenté leur rapport. »

(c) the day after each appropriate committee”

(c) replacing lines 36 to 39 on page 31 with the following:

“report of the committee of either House. If a regulation does not incorporate a recommendation of the committee of either House, the Minister shall lay before that House a statement of the reasons for not”

(d) replacing, in the English version, line 2 on page 32 with the following:

“before Parliament need not again”.

Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) for Mrs. Aglukkaq (Minister of Health), seconded by Mr. Lebel (Minister of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), moved Motion No. 2, — That Bill C-11, in Clause 66.2, be amended by

(a) replacing line 6 on page 32 with the following:

“being laid before either House of Parliament if”

(b) replacing lines 16 and 17 on page 32 with the following:

“before Parliament, the Minister shall lay before each House of Parliament a statement of the”.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:09 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi), seconded by Mrs. Beaudin (Saint-Lambert), — That Bill C-241, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

At 7:09 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, April 29, 2009, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

c) par substitution, à la ligne 40, page 31, de ce qui suit :

« à la chambre d'où provient celui-ci une déclaration »

d) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 2, page 32, de ce qui suit :

« before Parliament need not again ».

M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé), au nom de M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé), appuyé par M. Lebel (ministre d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi C-11, à l'article 66.2, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 4 et 5, page 32, de ce qui suit :

« 66.2 (1) L'obligation de dépôt ne s'applique pas »

b) par substitution, aux lignes 14 et 15, page 32, de ce qui suit :

« (2) Le ministre dépose devant les deux chambres du Parlement une déclaration énonçant les ».

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 9, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ouellet (Brome—Missisquoi), appuyé par M^{me} Beaudin (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

À 19 h 9, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 29 avril 2009, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— P.C. 2009-488 to P.C. 2009-490. — Sessional Paper No. 8540-402-1-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2009-485. — Sessional Paper No. 8540-402-2-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2009-482 to P.C. 2009-484 and P.C. 2009-493. — Sessional Paper No. 8540-402-3-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2009-481. — Sessional Paper No. 8540-402-14-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2009-486 and P.C. 2009-487. — Sessional Paper No. 8540-402-10-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2009-478 and P.C. 2009-494. — Sessional Paper No. 8540-402-8-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2009-479 and P.C. 2009-480. — Sessional Paper No. 8540-402-16-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2009-416 to P.C. 2009-420. — Sessional Paper No. 8540-402-30-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2009-470 to P.C. 2009-477. — Sessional Paper No. 8540-402-24-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:11 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:38 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2009-488 à C.P. 2009-490. — Document parlementaire n° 8540-402-1-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2009-485. — Document parlementaire n° 8540-402-2-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2009-482 à C.P. 2009-484 et C.P. 2009-493. — Document parlementaire n° 8540-402-3-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2009-481. — Document parlementaire n° 8540-402-14-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2009-486 et C.P. 2009-487. — Document parlementaire n° 8540-402-10-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2009-478 et C.P. 2009-494. — Document parlementaire n° 8540-402-8-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2009-479 et C.P. 2009-480. — Document parlementaire n° 8540-402-16-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2009-416 à C.P. 2009-420. — Document parlementaire n° 8540-402-30-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2009-470 à C.P. 2009-477. — Document parlementaire n° 8540-402-24-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 11, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 38, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.